

# Dobrosława Świerczyńska

---

## "Custus Ioseph", Stanisław Gosławski, Wrocław 1973 : [recenzja]

---

Biuletyn Polonistyczny 17/52, 215

---

1974

Artykuł został zdigitalizowany i opracowany do udostępnienia w internecie przez Muzeum Historii Polski w ramach prac podejmowanych na rzecz zapewnienia otwartego, powszechnego i trwałego dostępu do polskiego dorobku naukowego i kulturalnego. Artykuł jest umieszczony w kolekcji cyfrowej [bazhum.muzhp.pl](http://bazhum.muzhp.pl), gromadzącej zawartość polskich czasopism humanistycznych i społecznych.

Tekst jest udostępniony do wykorzystania w ramach dozwolonego użytku.

(II) GOSŁAWSKI Stanisław: Castus Ioseph. Oprac. K.Górski, T.Kaufmanowa, J.Axer. Wrocław 1973, Oss., ss. 336, nlb.3, zł 75,-

Kolejny tom Biblioteki Pisarzy Polskich zawiera przekład polski dramatu Szymona Szymonowica "Castus Ioseph", dokonany przez Stanisława Gosławskiego w ostatnim dziesięcioleciu XVI wieku. Reprodukcję fototypiczną oraz transkrypcję tekstu poprzedzają informacje o pochodzeniu tekstu oraz o osobie tłumacza (K.Górski), uwagi o języku przekładu (T. Kaufmanowa) oraz zestawienie fragmentów tekstu Gosławskiego z oryginałem łacińskim Szymonowica (J.Axer). Całość opatrzone objaśnieniami oraz indeksem wyrazów i form.

BP/52/35

D.Ś.

---

(II) GRABOWSKA Maria: Spotkanie Pankracego z hrabią Henrykiem. Plotki i domniemania historyczne. "Pamiętnik Literacki" 1973 z.4 s. 213-231.

Wychodząc od anegdoty literackiej Stanisława Wasylewskiego, autorka stara się ustalić, czy rzeczywiście, i kiedy, doszło do spotkania i rozmowy pomiędzy Zygmuntem Krasińskim i Edwardem Dembowskiem. Na podstawie analizy korespondencji, przekazów współczesnych, a także twórczości Krasińskiego autorka dochodzi do wniosku, że rozmowa taka mogła się odbyć pomiędzy listopadem 1843 a listopadem 1844 roku, zaś literackim re-fleksem tej dyskusji jest - prawdopodobnie - początkowa partia "Psalmu miłości". Autorka odwołuje się do odkrycia Zbigniewa Sudolskiego, który tę część "Psalmu miłości" utożsamia z krążącym w 1844 r. w Galicji anonimowym wierszem pt. "Prawdy żywotne". Według autorki, przyczyną powstania tego najwcześniejszego fragmentu "Psalmu miłości", a jednocześnie jednym z motywów stworzenia całości "Trzech psalmów", mogło być owo spotkanie poety z Dembowskiem.

BP/52/36

M.G.